

KN-II.431.27.2014.3

Za dowodem
dopisz

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCELANIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	17. 03. 2014	WYSŁANO DNIA

Pani**Izabella Korytylewska-Karpina****ul. Św. Jerzego 15d/4****61-606 Poznań****Sprawozdanie z kontroli**

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 3 marca 2014 r. kontrolę działalności tłumacza przysięgłego Pani Izabelli Korytylewskiej-Karpiny, zam. ul. Św. Jerzego 15d/4 61-606 Poznań.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 110/14 z dnia 28 lutego 2014 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2013 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie działalność tłumacza przysięgłego Pani Izabelli Korytylewskiej-Karpiny, pomimo stwierdzonej nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

Pani Izabella Korytylewska-Karpina jako tłumacz przysięgły języka angielskiego posługuje się pieczęcią tłumacza przysięgłego zawierającą w otoku jej imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych pod nr TP/5906/05, co jest zgodne z art. 18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie objętym kontrolą dokonano w repertorium łącznie wpisu 126 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 9 czynności w 2009 r.; 10 czynności w 2010 r.; 53 w 2011 r.; 49 w 2012 r. oraz 5 w 2013 r.

Kontrola wykazała, że w repertorium prowadzonym w formie księgi od poz. 36 z 2011 r. do poz. 5 z 2013 r. nie podano daty zwrotu dokumentu, wymaganej treścią art. 17 ust. 2 pkt 1 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W okresie podlegającym kontroli nie wykonywano zleceń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

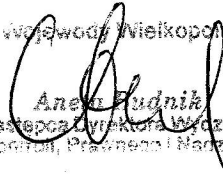
Poświadczoną za zgodność z oryginałem kserokopię części repertorium dołączono do akt kontroli.


Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego sprawozdania z kontroli, informacji o realizacji powyższego zalecenia.

Pouczenie: Stosownie do treści § 17 ust. 3 pkt 5 Zarządzenia Nr 15/12 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 27 stycznia 2012 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonej przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich przeprowadzania nie został określony w odrębnych przepisach informuję, że w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma Pani prawo przedstawić do niego stanowisko; nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z up. wojewody Wielkopolskiego


Aneta Rudnik
Zastępca Dyrektora Wydziału
Kontrol, Prawnej i Nadzoru


14.03.2014
Starszy Specjalista
Nowaczewska
Danuta Nowaczewska
13.03.2014r.